	ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET	DETALJPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER
AP	Asuinpientalojen korttelialue.	Kvartersområde för småhus.
AL	Asuin-, liike- ja toimistorakennusten korttelialue.	Kvartersområde för bostads-, affärs- och kontorsbyggnader.
YO	Opetustoimintaa palvelevien rakennusten korttelialue.	Kvartersområde för undervisningsbyggnader.
YK	Kirkkojen ja muiden seurakunnallisten rakennusten korttelialue.	Kvartersområde för kyrkor och andra församlingsbyggnader.
YU	Urheilu- ja kerhotoimintaa palvelevien rakennusten korttelialue.	Kvartersområde för idrotts- och klubbyggnader.
VP	Puisto.	Park.
VU	Urheilu- ja virkistyspalvelujen alue.	Område för idrotts- och rekreationsanläggningar.
LP	Yleinen pysäköintialue. Alueen autopaikoista saadaan enintään 50 % käyttää korttelin 34119 tontin 1 autopaikkoja varten.	Område för allmän parkering. Av områdets bilplatser får högst 50 % anvisas för tomt 1 i kvarteret 34119.
LPA	Autopaikkojen korttelialue.	Kvartersområde för bilplatser.
EV	Suojaviheralue.	Skyddsgrönområde.
	2 m kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 2 m utanför planområdets gräns.
	Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.
	Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.
	Ohjeellinen alueen tai osa-alueen raja.	Rigtgivande gräns för område eller del av område.
	Ohjeellinen tontin raja.	Riktgivande tomtgräns.
	Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.	Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.
34	Kaupunginosan numero.	Stadsdelsnummer.
34130	Korttelin numero.	Kvartersnummer.
2	Ohjeellisen tontin numero.	Nummer på riktgivande tomt.
PILKEKUJA	Kadun tai puiston nimi.	Namn på gata eller park.
1 500	Rakennusoikeus kerrosalaneliömetreinä.	Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.
II	Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun.	Romersk siffra anger största tillåtna antal våningar i byggnader, byggnad eller del därav.
e=0.35	Tehokkuusluku eli kerrosalan suhde tontin pinta-alaan.	Exploateringstal, dvs. förhållandet mellan våningsytan och tomtens yta.
	Rakennusala.	Byggnadsyta.
2as	Merkintä osoittaa, kuinka monta asuntoa rakennusalalle saa enintään rakentaa.	Beteckningen anger, hur många bostäder som högst får byggas på byggnadsytan.
ler	Rakennusala, jolle saa sijoittaa leikkipuistorakennuksen.	Byggnadsyta där en lekparkbyggnad får placeras.
a	Auton säilytyspaikan rakennusala, jolle asemakaavassa osoitetun kerrosalan lisäksi tulee rakentaa autokatos ja saa rakentaa jätehuoltotilan.	Byggnadsyta för förvaringsplats för bil där utöver den i detaljplanen angivna våningsytan skall byggas skärmtak för bilar samt utrymme för avfallshantering får byggas.
32dBA	Merkintä osoittaa rakennusalan sivun, jonka puoleisten rakennuksen ulkoseinien sekä ikkunoiden ja muiden rakenteiden ääneneristävyyden liikennemelua vastaan on oltava vähintään 32 dBA.	Beteckningen anger att ljudisoleringen mot trafikbuller i byggnadens ytterväggar samt fönster och andra konstruktioner skall vara minst 32 dBA mot denna sida av byggnadsytan.
	Istutettava alueen osa.	Del av område som skall planteras.
	Istutettava puurivi.	Trädrad som skall planteras.
	Istutettava alueen osa, jossa on oltava puita ja pensaita.	Del av område som skall planteras med träd och buskar.
	Ohjeellinen istutettava alueen osa, jossa on oltava puita ja pensaita.	Riktgivande del av område som skall planteras med träd och buskar.
	Tontin rajan osa, johon tulee istuttaa pensasaita.	Del av tomtgräns där häck skall planteras.
	Katu.	Gata.
ajo	Ajoyhteys.	Körförbindelse.
	Yleiselle jalankululle j varattu likimääräinen alueen osa. Toteutuksessa tulee noudattaa maaston korkeusasemaa ja välttää puiden kaatamista.	För allmän gångtrafik reserverad ungefärlig del av område. Vid förverkligandet skall den omgivande terrängens höjdnivå beaktas och trädfällning undvikas.
pp	Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa.	För allmän gång- och cykeltrafik reserverad del av område.
pp	Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu likimääräinen alueen osa. Toteutuksessa tulee noudattaa maaston korkeusasemaa ja välttää puiden kaatamista.	För allmän gång- och cykeltrafik reserverad ungefärlig del av område. Vid förverkligandet skall den omgivande terrängens höjdnivå beaktas och trädfällning undvikas.
p	Pysäköimispaikka.	Parkeringsplats.
	Maanalaista johtoa varten varattu alueen osa.	För underjordisk ledning reserverad del av område.
	Raakavesitunneli. Maanalaisen raakavesitunnelin kohdalla ei kalliota saa louhia siten, että tunnelille aiheutuu haittaa.	Råvattentunnel. I närheten av underjordisk råvattentunnel får berg inte schaktas så, att tunneln förorsakas olägenhet.
	Katualueen rajan osa, jonka kohdalta ei saa järjestää ajoneuvoliittymää.	Del av gatuområdes gräns där in- och utfart är förbjuden.
+39.0	Alueella on oltava melueste. Merkintä osoittaa esteen likimääräisen sijainnin ja lukuarvo sen yläreunan likimääräisen korkeusaseman.	Området skall förses med bullerskydd. Beteckningen anger skyddets ungefärliga placering och talvärdet det ungefärliga höjdläget för dess övre kant.
(34116/2)	Suluissa olevat numerot osoittavat korttelit, joiden autopaikkoja saa alueelle sijoittaa.	Siffrorna inom parentesen anger de kvarter vilkas bilplatser får förläggas till området.
sm	Alueen osa, jolla sijaitsee muinaismuistolain mukainen muinaismuisto.	Del av område inom vilken i lagen om fornminnen avsett fornminnesområde är beläget.
sr-k	Suojeltava kirkkorakennus. Rakennustaiteellisesti arvokas kirkkorakennuskokonaisuus. Rakennuksen korjaus- ja muutostöitä tehtäessä tulee pyytää Museoviraston lausunto.	Kyrkobyggnad som skall skyddas. Arkitektoniskt värdefull kyrkobyggnadshelhet. Vid reparations- eller ändringsarbeten skall begäras utlåtande av Museiverket.

AP-KORTTELIALUEELLA:	PÅ AP-KVARTERSOMRÅDEN:
- on asuinrakennuksissa oltava pulpettikatto, jonka kaltevuus on 1:6.	- skall i bostadsbyggnaderna användas pulpettak vars lutning är 1:6.
- on autosuojissa, -katoksissa ja talousrakennuksissa oltava pulpettikatto.	- skall bilplatserna med skärmtak, garage och ekonomibyggnaderna förses med pulpettak.
- on julkisivumateriaalin oltava paikallamuurattua, poltettua punaista tiiltä.	- skall fasadmaterialet utgöras av på platsen murat, bränt rödtegel.
- tulee jokaiseen asuntoon liittyä tiilimuurilla rajattu oleskelupiha, jonka pinta-ala on vähintään 20 m2. Etelään suuntautuvan tiilimuurin tulee olla vähintään 2,0 m korkea.	- skall i anslutning till varje bostad finnas en med tegelmur avgränsad utevistelsegård med en areal på minst 20 m2. Tegelmuren mot söder skall vara minst 2,0 m hög.
- saa asemakaavassa osoitetun kerrosalan lisäksi kutakin asuntoa kohti rakentaa enintään 7 m2 asunnon ulkopuolista varastotilaa oleskelupihan tiilimuurin sisäpuolelle.	- får utöver den i detaljplanen angivna våningsytan för varje bostad utanför bostaden byggas högst 7 m2 förrådsrum på insidan av utevistelsegårdens tegelmur.
- saa maanpinnan salliessa kellarikerrokseen sijoittaa pääkäyttötarkoituksen mukaisia tiloja kerrosluvun estämättä. Maanpinnan salliessa saa kellarikerrokseen sijoittaa autotallin asemakaavassa osoitetun kerrosalan lisäksi.	- får om marknivån tillåter i källarvåningen placeras utrymmen för det huvudsakliga användningsändamålet utan hinder av våningsantalet. Om marknivån tillåter får i källarvåningen placeras garage utöver den i detaljplanen angivna våningsytan.
- on rakentamatta jäävällä alueen osalla, jota ei käytetä leikki- ja oleskelualueeksi tai liikenteeseen, säilytettävä tai sinne istutettava puita niin, että niiden määrä on vähintään yksi tontin 100 m2 kohti. Puiden tulee sopia ympäröivään luontoon.	- skall på obebyggd del av område, som inte används som lekplats, som plats för utevistelse eller för trafik, bevaras eller planteras träd så, att deras antal är minst 1 per 100 m2 tomtyta. Träden skall anpassas till den omkringliggande naturen.
- on erityisesti pidettävä huoli siitä, ettei puita ja pensaita sekä avokalliota vahingoiteta rakennusalan ulkopuolella.	- skall särskilt tillses att träd och buskar eller bart berg inte skadas utanför byggnadsytan.
- tulee asuntojen välittömässä läheisyydessä olevan pihakasvillisuuden sopeutua ympäröivään luontoon.	- skall gårdsplanteringar i bostädernas omedelbara närhet anpassas till den omkringliggande naturen.
- ei tontteja saa aidata.	- får tomterna inte ingärdas.

AL-KORTTELIALUEELLA:	PÅ AL-KVARTERSOMRÅDEN:
- saa tontin kerrosalasta käyttää enintään 85 % liiketilaa varten.	- får högst 85 % av tomtens våningsyta utnyttjas för affärsutrymme.

YK-KORTTELIALUEELLA:	PÅ YK-KVARTERSOMRÅDEN:
- saa kerroksiin sijoitettavat väestönsuojatilat ja tekniset tilat sekä olemassa olevan rakennuksen ullakkotilat rakentaa asemakaavassa osoitetun kerrosalan lisäksi.	- får till våningar förlagda befolkningsskyddsutrymmen och tekniska utrymmen samt den existerande byggnadens vindsutrymmen byggas utöver den i detaljplanen utgivna våningsytan.

VU-ALUEELLA:	PÅ VU-OMRÅDEN:
- saa pystyttää ylipaineisen palloiluhallin vuosittain 15.10.-15.4. väliseksi ajaksi.	- får uppföras en övertryckshall för bollspel årligen under perioden 15.10.-15.4.

LPA-ALUEELLA:	PÅ LPA-KVARTERSOMRÅDEN:
- on pysäköintialue jaettava istutuksin ja/tai olemassa olevilla puilla enintään 10 autopaikan suuruisiin osiin.	- skall parkeringsområde indelas med planteringar och/eller med nuvarande träd i enheter på högst 10 bilplatser.
- on pysäköintialue rajattava tillimuurilla ja /tai pensas- ja puuistutuksin.	- skall parkeringsområde avgränsas med busk- och trädplanteringar.
- ei aluetta saa asfaltoida.	- får området inte asfalteras.
- on tontin 34117/2 pohjoisrajalle rakennettava vähintään 1,8 m korkea liikennemelulta suojaava tiilimuuri.	- skall längs norra gränsen av tomt 34117/2 byggas en minst 1,8 m hög tegelmur som skydd mot trafikbullret.

RAKENNNUSTEN ENIMMÄISKORKEUDET:	BYGGNADERNAS MAXIMIHÖJDER:
2-kerroksinen asuinrakennus 7 m	2-vånings bostadsbyggnad 7 m
1-kerroksinen asuinrakennus 5 m	1-vånings bostadsbyggnad 5 m
2-kerroksinen asuin-, liike- ja toimistorakennus 8 m	2-vånings bostads-, affärs- och kontorsbyggnad 8 m
talousrakennus ja autosuoja 3 m.	ekonomibyggnad och garage 3 m.

AUTOPAIKKOJEN VÄHIMMÄISMÄÄRÄT:	MINIMIANTAL BILPALTSER:
- asunnot 1ap/80 k-m2	- bostäder 1 bp/80 m2 vy
- liiketilat 1 ap/50 k-m2	- affärsutrymmen 1 bp/50 m2 vy
- opetustilat 1ap/500 k-m2	- lärolokaler 1 bp/500 m2 vy
- kirkot ja muut seurakunnalliset tilat 1 ap/80 k-m2	- kyrkor och andra församlingsutrymmen 1 bp/80 m2 vy.
- urheilu- ja kerhotilat 1 ap/55 k-m2	- idrotts- och klubbutrymmen 1 bp/55 m2 vy

Tällä asemakaava-alueella korttelialueelle on laadittava erillinen tonttijako.

På detta detaljplaneområde skall för kvartersområdet utarbetas en separat tomtindelning.

HELSINKI
HELSINGFORS

34. kaupunginosa Pakila
Länsi-Pakila

Kortteli 34116 tontti 2
Korttelit 34117 ja 34130
Kortteli 34133 tontit 14 ja 15
Katu- ja puistoalue
Palloilukenttä

Asemakaavan muutos 1:1000
(muodostuu uudet korttelit 34118 ja 34119)

34 stadsdelen Baggböle
Västra Baggböle

Kvarter 34116 tomt 2
Kvarteren 34117 och 34130
Kvarter 34133 tomterna 14 och 15
Gatu- och parkområde
Bollplan

Detaljplaneändring 1:1000
(de nya kvarteren 34118 och 34119 bildas)

HELSINGIN KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO ASEMAKAAVAOSASTO
HELSINGFORS STADSPLANERINGSKONTOR DETALJPLANEAVDELNINGEN

KSLK / STPLN	17.8.2006	PIIRUSTUS / RITNING	11540
NÄHTÄVÄNÄ / TILL PÅSEENDE	29.9.-30.10.2006	PÄIVÄYS / DATUM	17.8.2006
MUUTETTU / ÄNDRAD		LAATINUT / UPPGJORD AV	MARKKU HIETALA
HYVÄKSYTTY / GODKÄND		PIIRTÄNYT / RITAD AV	JAANA LINDFORS
SAANUT LAINVOIMAN / VUNNIT LAGA KRAFT		ASEMAKAAVAPÄÄLLIKKÖ / DETALJPLANECHEF	ANNELI LAHTI